



Distr.  
GENERAL

A/49/486  
10 October 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Сорок девятая сессия  
Пункты 12, 24, 29, 34, 90, 91, 92,  
93, 95 и 98 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

НЕОБХОДИМОСТЬ ПРЕКРАЩЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ, ТОРГОВОЙ И ФИНАНСОВОЙ  
БЛОКАДЫ, ВВЕДЕННОЙ СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ АМЕРИКИ ПРОТИВ КУБЫ

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И  
ЛАТИНОАМЕРИКАНСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ

ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ДЕМОКРАТИИ И ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ГАИТИ

ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

ПОДГОТОВКА КАДРОВ И НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

ПОВЕСТКА ДНЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ

ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО  
ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

Письмо Постоянного представителя Панамы при Организации  
Объединенных Наций от 23 сентября 1994 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим официальные тексты на английском и испанском языках заключительного доклада двадцатого очередного совещания Латиноамериканского совета, в котором содержатся выводы, коммюнике, решения и заявления, принятые Латиноамериканским советом, высшим органом Латиноамериканской экономической системы, на его двадцатом очередном ежегодном совещании, состоявшемся 30 мая-3 июня 1994 года в Мехико.

Прошу Вас распространить эти тексты в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 12, 24, 29, 34, 90, 91, 92, 93, 95 и 98 повестки дня.

Хорхе Э. ИЛЬЮЭКА  
Постоянный представитель  
Председатель Группы государств Латинской  
Америки и Карибского бассейна  
(ГРУЛАК)

ПРИЛОЖЕНИЕ

[Подлинный текст на английском и испанском языках]

Заключительный доклад двадцатого очередного совещания Латиноамериканского совета, состоявшегося 30 мая-3 июня 1994 года в Мехико

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ .....	4
A. ВЫВОДЫ ЛАТИНОАМЕРИКАНСКОГО СОВЕТА В ОТНОШЕНИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 1993-1994 ГОДЫ (РЕШЕНИЕ № 327) .....	5
B. КОММЮНИКЕ ДВАДЦАТОГО ОЧЕРЕДНОГО СОВЕЩАНИЯ ЛАТИНОАМЕРИКАНСКОГО СОВЕТА .....	14
C. РЕШЕНИЯ .....	15
Решение № 350 - Техническое сотрудничество между развивающимися странами (ТСРС) .....	15
Решение № 351 - Решение об основных критериях и руководящих принципах для шестого цикла программирования ПРООН .....	17
Решение № 352 - Финансовые ведомости Постоянного секретариата .....	21
Решение № 353 - Отбор ревизоров .....	21
Решение № 354 - Административный бюджет на 1995 год ....	21
Решение № 355 - Поддержка Центральноамериканского проекта создания союза за обеспечение устойчивого развития .....	24
Решение № 356 - Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной в отношении Кубы правительством Соединенных Штатов Америки .....	25
Решение № 357 - Выборы заместителя Постоянного секретаря ..	25
Решение № 358 - Выражение признательности заместителю Постоянного секретаря послу Ноэлю Гордону Синклэру .....	26
Решение № 359 - Продление действия решений 12, 89, 235, 260, 286, 323 и 349 о назначении наблюдателей на совещаниях Латиноамериканского совета .....	27
D. ЗАЯВЛЕНИЯ .....	28
Заявление Ассоциации карибских государств .....	28
Заявление - Выражение соболезнования по случаю смерти Его Превосходительства посла Хорхе Луиса Ордонеса .....	28

## ВВЕДЕНИЕ

В соответствии со статьей 12 Панамской конвенции 30 мая–3 июня 1994 года в министерстве иностранных дел Мексики было проведено двадцатое очередное совещание Латиноамериканского совета.

На подготовительном этапе 30 мая совещание открыл заместитель министра по Латинской Америке, культурным вопросам и международному сотрудничеству министерства иностранных дел Мексики посол Хорхе Пинто Масаль. Должностными лицами совещания были избраны: в качестве председателя – глава делегации Мексики, генеральный директор по экономическим связям с Латинской Америкой г-н Рохелио Грангильоме, а в качестве первого и второго заместителей председателя – соответственно представитель посольства Гондураса в Мексике г-н Хосе Альберто Милья Рейес и генеральный директор по вопросам внешнеторговой политики Гватемалы г-н Хорхе Умберто Севальос. Докладчиком был назначен глава департамента по связям с международными экономическими организациями министерства иностранных дел Чили г-н Антонио Байес.

На первом заседании с заявлениями выступили Постоянный секретарь ЛАЭС, посол Сальвадора г-н Арриола и заместитель министра по Латинской Америке, культурным вопросам и международному сотрудничеству министерства иностранных дел Мексики посол Хорхе Пинто Масаль.

Непосредственно само совещание министров было открыто 2 июня министром торговли и промышленного развития д-ром Хайме Серра Пуче. Должностными лицами совещания были избраны: в качестве председателя – заместитель министра по Латинской Америке, культурным вопросам и международному сотрудничеству министерства иностранных дел Мексики посол Хорхе Пинто Масаль; в качестве первого и второго заместителей председателя – соответственно представитель посольства Гондураса в Мексике г-н Хосе Альберто Милья Рейес и заместитель министра иностранных дел Гватемалы г-н Карлос Рамирес Мартинес. Докладчиком был назначен заместитель министра иностранных дел Чили г-н Хосе Мигель Инсульса.

С заявлениями на совещании выступили Постоянный секретарь ЛАЭС посол Сальвадора г-н Арриола и министр торговли и промышленного развития д-р Хайме Серра Пуче.

Утвержденная совещанием повестка дня содержится в документе DT2/Corr.1.

В ходе обсуждения делегаты от государств-членов наметили для постоянного секретариата план действий в связи с его программой работы; основные выводы в этом отношении изложены в разделе А настоящего доклада.

По завершении обсуждения Совет распространил коммюнике, содержащееся в разделе В настоящего доклада.

Кроме того, Совет принял решения 350–359, которые содержатся в разделе С, а также два заявления, содержащиеся в разделе D.

## А. ВЫВОДЫ ЛАТИНОАМЕРИКАНСКОГО СОВЕТА В ОТНОШЕНИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 1993-1994 ГОДЫ

(РЕШЕНИЕ № 327)

Содержащиеся в настоящем документе выводы касаются деятельности, предпринимавшейся в период между девятнадцатым совещанием Латиноамериканского совета в октябре 1993 года и нынешним двадцатым совещанием Совета, а также деятельности, которая будет осуществляться далее в 1994 и 1995 годах.

### 1. ОТНОШЕНИЯ С СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ

Латиноамериканский совет принял к сведению документы, подготовленные Постоянным секретариатом по этому вопросу ("Анализ состояния экономики Соединенных Штатов и его последствия для внешних связей Латинской Америки и стран Карибского бассейна", (Di No. 1) и "Восемнадцатый ежегодный доклад Постоянного секретариата" ДТ No. 3), и вновь подтвердил важное значение дальнейшего осуществления принятой на девятнадцатом совещании Латиноамериканского совета программы деятельности Секретариата, касающейся отношений региона с Соединенными Штатами.

В частности, он поручил Секретариату провести анализ долгосрочных последствий НАФТА для стран региона, включая, помимо вопросов торговли, вопросы, связанные с инвестиционными потоками.

Что касается контроля за вопросами, связанными с торговой политикой США, то Совет особо отметил свою озабоченность по поводу возможного внесения изменений в Общую систему преференций и рекомендовал Постоянному секретариату продолжить свою работу совместно с другими региональными учреждениями, с тем чтобы предоставить региону возможность разработать соответствующие стратегии в этой области.

Совет принял к сведению резолюцию No. CIES/СЕС/1 (1-О/94) новой Специальной торговой комиссии Организации американских государств, в которой было зафиксировано решение о том, что Консультативная группа Комиссии должна координировать свою деятельность с деятельностью ЛАИ, ЭКЛАК, ЛАЭС и других региональных учреждений; соответственно он рекомендовал Постоянному секретариату содействовать работе Специальной торговой комиссии и Консультативной группы и внимательно следить за их деятельностью.

При рассмотрении вопроса об отношениях Латинской Америки и стран Карибского бассейна с Соединенными Штатами было подчеркнuto важное значение Совещания стран полушария на высшем уровне, которое будет проведено в конце 1994 года, а также то, что вопросы торговли, включая усилия региона по ее либерализации, должны быть подвергнуты на нем тщательной проработке. В этой связи было особо отмечено, что Постоянный секретариат мог бы начать работу по подготовке основных элементов позиции региона.

### 2. ОТНОШЕНИЯ С ЕВРОПЕЙСКИМ СОЮЗОМ

Совет согласился с мнением Постоянного секретариата о том, что в последние 10 лет отношения между Европейским союзом (ЕС) и странами Латинской Америки и Карибского бассейна в области торговли ухудшились. Совет также с интересом отметил изменения, происходящие в этих отношениях и отраженные в документе "Европейский Союз и Латинская Америка: к перестройке отношений между двумя регионами" (Di 13). Он особо отметил важное значение инвестирования в контексте развития отношений с Европейским союзом в последние

годы, в рамках которого особый упор был сделан на создание совместных предприятий. Вместе с тем была подчеркнута важность поощрения практики создания совместных предприятий стран Латинской Америки и Карибского бассейна как партнеров в этой деятельности в целях использования преимуществ европейского рынка. Совет также просил Постоянный секретариат продолжить анализ и обзор ограничений, препятствующих доступу продукции региона на рынки Европейского союза.

Рассмотрев предварительные результаты проекта "Динамика отношений между Латинской Америкой и странами Карибского бассейна и Европейским союзом: регионализация производственной сферы и новые формы конкуренции и управления" (Di No.10), осуществляемого в рамках Соглашения ЛАЭС-ЕС, Совет обратил особое внимание на возможность практического применения информации, собранной в рамках этого проекта, имея в виду подготовку стратегий, которые способствовали бы развитию экспорта, организации деловых форумов, планированию национальных и региональных мероприятий в области промышленности, проведению переговоров по вопросам технологии и инвестирования и т.д. В этой связи Совет просил Постоянный секретариат разработать при техническом и финансовом содействии ЕС план максимально широкого распространения заключительного документа о результатах реализации проекта; этот документ должен быть направлен в государства-члены в июле и передан, в частности, их коммерческим организациям, финансовым институтам и исследовательским центрам.

### 3. ОТНОШЕНИЯ С ДРУГИМИ СТРАНАМИ

Латиноамериканский совет выразил мнение, что глава III доклада Постоянного секретариата, в которой содержатся критерии оценки и рассматриваются тенденции инвестирования Японией в Латинской Америке и в Карибском бассейне, является хорошей основой для разработки общего плана развития экономических и финансовых отношений Латинской Америки и стран Карибского бассейна с Японией, а также для дальнейшего осуществления деятельности в рамках среднесрочной программы работы ЛАЭС, принятой на девятнадцатом совещании Латиноамериканского совета.

В этом отношении Совет подчеркнул важность новой позиции Японии в Межамериканском банке развития (МБР) и возможность использования такого изменения позиции для развития в регионе торговли и инвестирования с участием этой страны. Соответственно он просил Секретариат установить необходимые контакты с МБР с целью определения возможных совместных мер по сбору информации в отношении соответствующей торговой политики, содействия инвестированию и возможностей развития торговли.

Кроме того, Совет рекомендовал Постоянному секретариату организовать совещание экспертов по вопросам отношений Латинской Америки и стран Карибского бассейна со странами Азии, в том числе с Китаем и Индией, учитывая все возрастающую важность этих стран для региона в торговом и финансовом плане.

Что касается диверсификации внешних экономических связей Латинской Америки и Карибского бассейна, то Латиноамериканский совет поручил Постоянному секретариату собрать общую обновленную информацию относительно новых возможностей для сотрудничества, инвестирования и торгового обмена между регионом и Южной Африкой в контексте процесса демократизации этой страны и ее выхода из состояния изоляции.

### 4. МЕЖДУНАРОДНАЯ ТОРГОВЛЯ

В соответствии с мандатами девятнадцатого совещания Латиноамериканского совета по этому вопросу Постоянный секретариат подготовил "Обзор торговых барьеров, применяемых промышленно

развитыми странами в отношении экспорта из Латинской Америки и Карибского бассейна" (Di No.12), который явился первой попыткой определить масштабы проблем, стоящих перед странами региона на этих рынках, и сопоставить их с масштабами либерализации экономики стран Латинской Америки и Карибского бассейна. В отношении этого вопроса Совет принял решение просить Постоянный секретариат обеспечить максимально широкое распространение данного документа и призвал соответствующие региональные и международные учреждения сотрудничать с Постоянным секретариатом при подготовке ежегодного обновленного Обзора.

Что касается правил происхождения, то Совет с удовлетворением отметил призыв провести совещание экспертов по вопросу о правилах происхождения 16 и 17 июня следующего года в штаб-квартире ЛАЭС в соответствии с выводами девятнадцатого совещания Совета и призвал Постоянный секретариат информировать государства – члены ЛАЭС о принятом на нем докладе и представить также выработанные на совещании рекомендации на рассмотрение следующего совещания Латиноамериканского совета.

Совет внимательно и с большим интересом изучил документ "Результаты Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров: перспективы для Латинской Америки и Карибского бассейна" (SP/CL/XX.O./Di.No.2), который был подробно рассмотрен на совещании старших должностных лиц государств – членов ЛАЭС, проведенном в штаб-квартире Постоянного секретариата в марте 1994 года. В этой связи Совет подчеркнул важность обеспечения своевременной ратификации соглашений Уругвайского раунда, с тем чтобы они могли выполняться в полном объеме.

Точно так же Совет одобрил претворение в жизнь программы работы по развитию и реализации результатов Уругвайского раунда, изложенных в документе "Латинская Америка и Карибский бассейн вступают в XXI век: повестка дня для торговли" (SP/CL/XX.O/DT No.9). Эта программа должна осуществляться параллельно с проектом ЛАТИНТРЕЙД. С учетом этого Совет подчеркнул исключительную важность соответствующей поддержки и участия в этих усилиях международных организаций, таких, как ПРООН, МБР и субрегиональные финансовые институты. В этой связи было объявлено о недавнем подключении к проекту ЛАТИНТРЕЙД Межамериканского института по вопросам сотрудничества в области сельского хозяйства.

Что касается обмена услугами на коммерческой основе (SP/CL/XX.O/Di.No.3), то Совет одобрил предложение Постоянного секретариата провести по этому вопросу совещание экспертов государственных и региональных учреждений с целью обсуждения всех аспектов, связанных с согласованием региональных правил в отношении оказания услуг с учетом положений, содержащихся в тексте ГАТС, поддержку также получило предложение провести дальнейшие переговоры по этой теме, предусмотренные в указанном соглашении.

Точно так же были обсуждены "новые" вопросы, которые было предложено включить в работу Всемирной торговой организации (ВТО); в этой связи Постоянный секретариат представил документы "Социальный демпинг: социальная политика как торговая политика" (SP/CL/XX.O/Di.No.4) и "Латинская Америка и Карибский бассейн вступают в XXI век: повестка дня для торговли" (SP/CL/XX.O/DT No.9).

С учетом важности этих вопросов, а также озабоченности по поводу того, что они могут быть использованы или их может быть предложено использовать в контексте осуществления планов, связанных с протекционизмом в торговле, было принято решение провести консультативное совещание ЛАЭС по таким "новым" вопросам, как торговля и окружающая среда, социальная политика и политика в области конкуренции, с целью координации позиций стран Латинской Америки и Карибского бассейна и ВТО.

## 5. АНАЛИЗ ДОЛГОСРОЧНЫХ СЦЕНАРИЕВ

В развитие мандата девятнадцатого совещания Латиноамериканского совета Секретариат представил доклад проведенного в Лиме, Перу, 18 и 19 апреля 1994 года совещания экспертов, посвященного анализу долгосрочных сценариев (Di No.9), и принял решение поддержать выдвинутые на нем инициативы, представляющие основу для включения долгосрочных исследований в методологию Секретариата и установления регулярных контактов с научно-исследовательскими центрами внутри и за пределами региона. Что касается финансирования "сети" исследовательских центров, предложенного в вышеупомянутом докладе, в связи с чем Секретариат будет выполнять функции координационного центра, то Совет поручил своему Бюро в официальном порядке принять необходимые меры для заключения соответствующих соглашений с международными учреждениями (прежде всего с ПРООН и МБР) и правительствами промышленно развитых стран.

## 6. ФИНАНСИРОВАНИЕ РАЗВИТИЯ

Латиноамериканский совет одобрил инициативы, предложенные Секретариатом в пункте VI аннотированной предварительной повестки дня (DT No.2/Corr.1), а также показатели для анализа финансовых потоков в целях развития, содержащиеся в соответствующей главе доклада Постоянного секретариата (DT No.3).

Совет особо подчеркнул необходимость в изучении последствий дефицита ресурсов для целей развития, роли рынков капитала в регионе, включая финансирование проектов частного сектора, а также в проведении оценки процессов приватизации, предпринимаемых рядом государств-членов.

## 7. ПОВЕСТКА ДНЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ

Совет с заинтересованностью принял к сведению информацию и соображения, содержащиеся в документе "Повестка дня для развития и перестройка международных экономических организаций: последствия для ЛАЭС" (SP/CL/XX.01/Di No.14), и просил Постоянный секретариат продолжать следить за ходом рассмотрения соответствующих вопросов, особенно в рамках системы Организации Объединенных Наций, поддерживая при этом тесные контакты с делегациями государств-членов, участвующих в таких обсуждениях. Совет также выразил мнение, что различные аспекты этой темы непосредственно затронуты в предложениях, содержащихся в документе "ЛАЭС и XXI век" (DT 7).

## 8. СОЛИДАРНОСТЬ В ИНТЕРЕСАХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТИ

Латиноамериканский совет с интересом отметил анализ, содержащийся в документе "Солидарность в интересах обеспечения конкурентоспособности: предварительные замечания" (SP/CL/XX.O/DT No.11), и просил Постоянный секретариат продолжить и расширить эти усилия, особенно в том, что касается следующих аспектов: i) гибких предприятий и новых подходов к управлению бизнесом; ii) подготовки кадров в области развития людских ресурсов как ключевого фактора развития; iii) последствий глобализации и происходящей технической революции для занятости в регионе. Анализ этих вопросов должен оказаться полезным при разработке предложений, которые будут способствовать определению и осуществлению политики, базирующейся на принципах сотрудничества и солидарности, составляющих основу для обеспечения конкурентоспособности экономики стран региона. Точно так же Латиноамериканский совет просил Постоянный секретариат содействовать развитию более тесных связей между производственным и деловым секторами, с тем чтобы добиться прогресса в совместном решении проблем маргинализации, безработицы и нищеты.

## 9. КОМПЛЕКСНАЯ ПОЛИТИКА И СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ

Что касается определения критериев, которые способствовали бы установлению более тесной взаимосвязи между экономической политикой и социальным равенством, то Латиноамериканский совет выразил мнение, что разрабатываемый Постоянным секретариатом совместно с КЛАД и ЭКЛАК проект является полезным и своевременным, и просил Секретариат продолжить анализ концептуальных и методологических критериев формулирования и осуществления комплексной социально-экономической политики и обеспечить широкое ознакомление с этими критериями.

Что касается участия стран региона в подготовке к Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, то Латиноамериканский совет отметил достигнутый прогресс и просил Постоянный секретариат продолжить сотрудничество с государствами-членами и с Подготовительным комитетом для Встречи на высшем уровне, с тем чтобы обеспечить успешное проведение этого мероприятия. Он также просил Постоянный секретариат своевременно обеспечить взаимодействие и координацию деятельности стран региона, с тем чтобы способствовать осуществлению Плана действий, который будет принят в Копенгагене в марте 1995 года, принимая при этом во внимание инициативы, изложенные в документе "Основы консенсуса латиноамериканских стран и стран Карибского бассейна в отношении Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития", который был утвержден на двадцать пятой сессии ЭКЛАК.

Латиноамериканский совет с удовлетворением отметил недавнее возобновление регулярных заседаний Межучрежденческой группы по вопросам социальной политики, координацию работы которой осуществляет Исполнительный секретариат ЭКЛАК, и просил Постоянный секретариат содействовать координации действий в рамках Группы в связи с предстоящим проведением Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.

## 10. НИЩЕТА И ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Что касается проблем продовольственной безопасности и нищеты и взаимосвязи между ними, то Латиноамериканский совет просил Постоянный секретариат оказывать содействие государствам-членам в разработке и осуществлении их политики в области продовольственной безопасности, с тем чтобы избежать дублирования усилий и способствовать углублению осведомленности о том, как решаются эти проблемы. Совет, в частности, просил Постоянный секретариат проводить систематический обзор программ, осуществляемых в настоящее время на региональном и национальном уровнях, с тем чтобы информировать государства-члены о предпринимаемой деятельности, что позволило бы обеспечить региональную координацию действий и комплексное рассмотрение всех этих важных вопросов на основе обмена информацией и опытом, полученным при осуществлении различных проектов в странах региона.

## 11. ИНДУСТРИАЛИЗАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

Учитывая необходимость в предоставлении возможностей для обмена информацией и мнениями между министрами промышленности стран региона по вопросам, связанным с промышленным и техническим развитием, Латиноамериканский совет одобрил деятельность Постоянного секретариата по организации во второй половине 1994 года первого совещания регионального форума по промышленной политике. Совет подчеркнул важность обеспечения того, чтобы это совещание привело к подготовке программы работы на 1994-1995 годы по осуществлению Регионального плана действий в области индустриализации.

Латиноамериканский совет с удовлетворением отметил, что в резолюции 15 пятой Генеральной конференции ЮНИДО (Яунде, Камерун), касающейся Программы регионального сотрудничества по оживлению промышленной деятельности в Латинской Америке и Карибском бассейне, Конференция одобрила позицию Латиноамериканской экономической системы (ЛАЭС), рассматривающей региональную индустриализацию как одно из наиболее приоритетных направлений. Резолюция 15 и другие резолюции, утвержденные на пятой Генеральной конференции ЮНИДО и изложенные в документе SP/CL/XX.O/Di No.6, заслуживают самого пристального внимания. Соответственно Совет просил Постоянный секретариат совместно с ЮНИДО принять меры для определения графика осуществления совместной деятельности на основе этих резолюций. Совет также с удовлетворением отметил инициативу ЛАЭС/ГРУЛАК-Вена в отношении дальнейшего развития и оценки результатов пятой Генеральной конференции ЮНИДО и заявил о своей поддержке выводов и рекомендаций ГРУЛАК-Вена, содержащихся в добавлении к информационному документу (Di No.6), о котором говорилось выше.

Принимая во внимание возможности и перспективы, которые открывает биотехнология для стран региона в том, что касается разработки и сбыта продукции с высокой добавленной стоимостью, Латиноамериканский совет выразил свое удовлетворение по поводу одобрения Европейской комиссией комплексного проекта в области биотехнологии, в рамках которого будет создано координационное подразделение ЛАЭС по биотехнологии, а также заложена техническая основа для разработки второго этапа программы в области биотехнологии, главная цель которой состоит в том, чтобы укрепить процесс регионального развития на основе создания совместных производственных и технических предприятий в рамках взаимодействия между компаниями, лабораториями и сотрудничающими учреждениями Европы, Латинской Америки и Карибского бассейна.

Латиноамериканский совет рекомендовал Постоянному секретариату оказать поддержку инициативам, направленным на реализацию программы подготовки кадров в области людских ресурсов, ориентированную на модернизацию промышленности и обеспечение конкуренции в бизнесе. Эти меры должны быть рассмотрены на форуме по вопросам подготовки кадров и

развития людских ресурсов в целях обеспечения конкурентоспособности, участие в котором примут государственные органы, научные центры и коммерческие структуры и в рамках которого будет проведен обмен информацией и опытом.

Латиноамериканский совет рекомендовал Постоянному секретариату определить организационные механизмы и методы, которые позволили бы создать и укрепить потенциал региона в области исследований и разработок в целях адаптации и использования технологий, необходимых в существующих социально-экономических условиях, при активном подключении к этой деятельности делового сектора, который примет участие в определении приоритетных областей и финансировании, а также в передаче, использовании и практическом применении полученных результатов, что будет осуществляться в координации с КОЛКИТ, РИТЛА и Программой "Боливар".

## 12. ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

Латиноамериканский совет одобрил рекомендации и инициативы, содержащиеся в заключительном докладе четвертого совещания Латиноамериканского и Карибского форума по интеллектуальной собственности, содержащемся в документе Di No 5, и предложил Постоянному секретариату выполнять его положения. В этой связи особый упор был сделан на необходимость рассмотрения положения в этой области в рамках Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) и будущей Всемирной организации торговли (ВОТ).

Совет выразил свою озабоченность по поводу того, что, несмотря на прогресс, достигнутый странами региона в модернизации их систем интеллектуальной собственности, применение или угроза применения ограничительных мер экономического характера по-прежнему имеют место на определенных рынках в силу наличия установленных в одностороннем порядке правил в этой области. Эти меры не дают возможности некоторым странам этого региона получить доступ к подобной продукции.

## 13. РЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И ИНТЕГРАЦИЯ

Латиноамериканский совет поручил Постоянному секретариату постоянно следить за ходом региональной интеграции во всех ее формах, поощрять обмен информацией и опытом в этой области и координировать совместную деятельность с организациями и учреждениями, ведущими работу в областях, представляющих общий интерес. В этой связи рекомендовалось провести совещание организаций, занимающихся вопросами сотрудничества и интеграции, во второй половине текущего года.

Совет также выразил свою удовлетворенность ходом подготовки ЛАЭС, АЛАДИ и другими организациями этого региона совещания должностных лиц, ответственных за выработку торговой политики государств - членов ЛАЭС, в городе Кито во второй половине текущего года.

Совет счел необходимым предложить Постоянному секретариату продолжить анализ региональных интеграционных процессов, направленных на достижение конвергенции в соответствии с эволюцией этих процессов и Североамериканским соглашением о свободной торговле (НАФТА).

Постоянному секретариату было также поручено изучить возможность использования в целях обеспечения указанной выше конвергенции недавно заключенного Соглашения о свободной торговле между Колумбией, Мексикой и Венесуэлой (именуемых Группой трех), а также других региональных и субрегиональных программ и соглашений по интеграции.

Совет с удовлетворением отметил прогресс, достигнутый в развитии сотрудничества между различными субрегиональными программами интеграции в Латинской Америке и Карибском бассейне, а также между этими программами и странами из других географических регионов. Совет рекомендовал продолжать и развивать эти связи и поручил Постоянному секретариату способствовать их укреплению и внести свой вклад в поиск с помощью секретариатов региональных и субрегиональных учреждений, занимающихся вопросами интеграции, новых возможностей вовлечения в их деятельность стран, не являющихся их членами.

Совет вновь подтвердил мнение, что процесс укрепления отношений между Латинской Америкой и странами Карибского бассейна требует принятия ряда конкретных инициатив, включая мероприятия, направленные на улучшение взаимного понимания и укрепление связей между этими двумя субрегионами. Он одобрил меры, предпринимаемые в этой связи Постоянным секретариатом. Он также вновь заявил о своей поддержке указанной деятельности, которая призвана помочь государствам Карибского бассейна решить особые проблемы, которые вследствие нынешних изменений в международных экономических отношениях характерны для их в целом слаборазвитой, уязвимой и немногочисленной экономики.

Совет выразил свое удовлетворение по поводу подписания в октябре прошлого года президентами стран этого субрегиона Гватемальского протокола к Центральноамериканскому договору об экономической интеграции. Этим договором созданы механизмы для постепенной интеграции экономики присоединившихся к нему государств с целью создания центральноамериканского экономического союза. В то же время он с удовлетворением отметил получение информации о предстоящем проведении ежегодного семинара по интеграции в Центральной Америке, имеющего целью предоставить участникам субрегионального процесса интеграции форум для изучения практических аспектов процесса, с тем чтобы способствовать прогрессу на пути к интеграции. Латиноамериканский совет выразил также благодарность различным организациям, которые сделали возможным проведение этого семинара, и отметил желательность участия в нем вызвавших на то желание представителей стран других субрегионов.

#### 14. ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ (ТСРС) И ШЕСТОЙ ПРОГРАММНОЙ ЦИКЛ ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ПРООН)

Латиноамериканский совет принял во внимание результаты девятого Совещания директоров по вопросам международного научно-технического сотрудничества, которое проходило в Ла-Пасе (Боливия) 16-20 мая. В этой связи Совет одобрил проекты решений в отношении технического сотрудничества между развивающимися странами, принятыми на указанном совещании, а также утвердил основные критерии и направления деятельности стран региона в отношении шестого программного цикла ПРООН.

#### 15. КОМИТЕТЫ ДЕЙСТВИЙ И ПОСТОЯННЫЕ ОРГАНЫ

Латиноамериканский совет принял к сведению доклад Комиссии по ликвидации КАДЕСКА и отметил предпринятые шаги, а также важный вклад, который внес этот Комитет действий в развитие Центральной Америки.

Кроме того, Совет принял к сведению сообщения о проделанной работе, представленные PLACIEX, PLACART, MULTIFERT, RITLA и OLDEPESCA.

Совет поручил Постоянному секретариату по-прежнему поддерживать Комитет действий и постоянные органы в деле разработки их рабочих программ и в случае необходимости предоставлять им техническую помощь.

#### 16. ПЕСИКРЕ И ВСЕОБЪЕМЛЮЩАЯ СИСТЕМА ИНФОРМАЦИИ

Латиноамериканский совет выразил свою удовлетворенность в связи с работой, выполненной в рамках ПЕСИКРЕ, в результате чего были получены два новых вида информационной продукции: база данных о договорах, соглашениях, конвенциях и коммюнике относительно региональной интеграции и сеть сетей КД-ПЗУ, которая была создана региональным проектом "Сеть сетей".

Он также поручил Постоянному секретариату продолжить работу с целью начала претворения в жизнь всеобъемлющей информационной системы ЛАЭС во второй половине 1994 года. В этих целях он настоятельно призвал национальные аккредитованные учреждения ПЕСИКРЕ и организации, которые служат опорными пунктами, предоставить свою поддержку в целях проведения координационного совещания, намеченного на второй квартал 1994 года.

#### 17. КОММУНИКАЦИЯ И ИНТЕГРАЦИЯ

Латиноамериканский совет принял во внимание документ "Communication and Integration: The Path of Change" (DI No. 15) и выразил свое удовлетворение по поводу осуществления соглашения между ЮНЕСКО и ЛАЭС, цель которого - распространение информации о региональной интеграции.

В этой связи он посчитал желательным расширить деятельность в этой области и соответственно оказать полную поддержку проекту "Коммуникация в целях интеграции", представленному Постоянным секретариатом ЛАЭС Международной программе развития коммуникации.

#### 18. ПРОГРАММА СОТРУДНИЧЕСТВА С ГАИТИ

В соответствии с решением девятнадцатого совещания Латиноамериканского совета, касающегося разработки программы сотрудничества с Гаити, было решено, что Постоянный секретариат начнет изучение ее содержания, включая проведение учебных курсов по конкретным дисциплинам, в которых страны региона имеют значительный опыт, таким, например, как подготовка инструкторов по пошиву одежды, кустарному производству и медико-санитарному обслуживанию и технические семинары по вопросам международной экономики для гражданских служащих, которые планируется провести после восстановления конституционного порядка.

#### 19. БЮДЖЕТ

Группа сделала заключение о том, что, если решение, касающееся бюджета на 1995 год, будет одобрено, в течение последнего квартала нынешнего года будет созвано специальное совещание Совета, если того потребует ситуация в области валютного курса в принимающей стране или перестройка Секретариата.

## 20. ВЫРАЖЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ

Постоянный секретарь выразил благодарность правительству Мексики за гостеприимство и отличную работу по проведению двадцатого регулярного совещания Латиноамериканского совета.

### В. КОММЮНИКЕ ДВАДЦАТОГО ОЧЕРЕДНОГО СОВЕЩАНИЯ ЛАТИНОАМЕРИКАНСКОГО СОВЕТА

Латиноамериканский совет, собравшись на свое двадцатое совещание на министерском уровне в Мехико 2-3 июня 1994 года, основное внимание в своей работе уделил анализу экономических отношений между Латинской Америкой и странами Карибского бассейна и Соединенными Штатами; мерам, которые необходимо принять в целях обеспечения более эффективной интеграции региона в мировую экономику, в первую очередь на основе концепции "солидарность во имя конкурентоспособности"; и реорганизации ЛАЭС, с тем чтобы быть в состоянии решать непростые задачи XXI века и тем самым продолжать выполнение своих основных функций.

Касаясь вопроса отношений Латинской Америки и стран Карибского бассейна с Соединенными Штатами и Канадой, Латиноамериканский совет признал необходимость обмена информацией и мнениями относительно американской встречи в верхах. В этой связи Совет предложил Постоянному секретариату начать процесс консультаций с государствами - членами ЛАЭС относительно целесообразности проведения совещания в этих целях. Совет выразил признательность делегации Тринидада и Тобаго за предложение провести у себя вышеуказанное совещание.

В отношении "солидарности во имя конкурентоспособности" Постоянный секретариат представил соответствующий документ, в котором указывается на необходимость содействовать модернизации экономических систем регионов в контексте социального равенства и укрепления демократии, а также на то, что освоение новых технологий, которые сегодня содействуют созданию новой материальной модели мировой цивилизации, является необходимым условием повышения уровня благосостояния людей и международной конкурентоспособности стран региона.

Поэтому Совет постановил уполномочить Постоянный секретариат продолжить указанный выше анализ с учетом опыта, накопленного как в регионе, так и за его пределами в отношении политики в области конкурентоспособности. Кроме того, он выразил признательность делегации Коста-Рики за предложение провести у себя первое совещание Регионального форума по промышленной политике, в котором примут участие представители государственного и частного секторов, при содействии ЮНИДО, Международного банка развития (МБР), ЭКЛАК и Программы "Боливар" и даст возможность более глубоко изучить концепцию "солидарность во имя конкурентоспособности" и рекомендовать меры в этой связи.

Кроме того, Латиноамериканский совет с интересом отметил документ, озаглавленный "SELA in the Twenty-First Century: Its Place in the Regional and International System", который он счел подходящим в качестве основы для выдвижения идей и инициатив относительно будущего организации, отмечающей двадцатую годовщину своего создания, и отражающим связь между деятельностью организации и новыми задачами, стоящими перед Латинской Америкой и странами Карибского бассейна в свете экономической и социальной повестки дня на XXI век, о чем говорилось на международном семинаре "Развитие Латинской Америки и стран Карибского бассейна в XXI веке: перспективы деятельности ЛАЭС", проходившем одновременно с двадцатым совещанием Латиноамериканского совета 1 июня 1994 года в Мехико.

Совет уполномочил Постоянного секретаря начать процесс консультаций с государствами-членами относительно осуществления предложений, изложенных в вышеуказанном документе, и представить внутриорганизационный обзор и доклад по целому ряду организационной деятельности, включая краткосрочные и долгосрочные рекомендации по каждому виду деятельности, которые должны быть представлены до начала следующего совещания Латиноамериканского совета с целью подготовки следующей программы работы.

И наконец, Латиноамериканский совет выразил признательность правительству Сальвадора за предложение провести двадцать первое очередное совещание в городе Сан-Сальвадор и постановил принять указанное предложение путем аккламации.

## С. РЕШЕНИЯ

### РЕШЕНИЕ № 350

#### ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ (ТСРС)

ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИЙ СОВЕТ,

Рассмотрев заключительный документ девятого совещания директоров по вопросам международного технического сотрудничества (SP/CL/XX.O/DT No. 12),

ВВИДУ ТОГО, ЧТО:

ТСРС является важным инструментом регионального сотрудничества, которое становится все более заметным в контексте двусторонних и многосторонних отношений развивающихся стран, особенно в Латинской Америке и Карибском бассейне;

национальные координационные центры ТСРС пользуются все большей политической поддержкой и имеют значительный технический потенциал, что дает возможность регулярно обмениваться опытом в области ТСРС в регионе;

на международном уровне имеются новые возможности, открывающие доступ к международному сотрудничеству вообще и техническому сотрудничеству между развивающимися странами в частности;

необходимость координировать различные подходы к политике в области сотрудничества на региональном уровне требует создания более действенных и эффективных механизмов сплочения усилий и консультаций с целью выступления с единой платформы на различных международных форумах;

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Статья 1. Вновь подтвердить значение участия стран Латинской Америки и Карибского бассейна в международном техническом сотрудничестве, принимая во внимание сегодняшние стратегии и политику различных источников и многообразии процессов их выработки.

Статья 2. Предложить Постоянному секретариату ЛАЭС организовать совещание экспертов по новым аспектам мобилизации ресурсов на цели технического сотрудничества между развивающимися

странами. В этой связи Постоянный секретариат определит наиболее приемлемые сроки этого совещания, а также место проведения и необходимые для этого средства.

Статья 3. Поручить Постоянному секретариату провести семинар по вопросу о механизмах вовлечения малых и средних предприятий стран региона в региональное техническое сотрудничество с участием представителя национального координационного центра и еще одного представителя от организации малых и средних предприятий по выбору координационного центра.

В этой связи предложить Постоянному секретариату изыскать необходимые финансовые ресурсы для проведения этого семинара, а также подготовить необходимую документацию, уделяя при этом особое внимание исследованию, подготовленному ЭКЛАК по этому вопросу, а также опыту других региональных учреждений, таких, как АЛАДИ и Программа "Боливар".

Место проведения совещания будет определено Постоянным секретариатом после рассмотрения предложений, которые могут быть получены от заинтересованных стран.

Статья 4. Поручить Постоянному секретариату ЛАЭС в сотрудничестве с ЭКЛАК проанализировать возможность расширения деятельности в рамках проекта в том, что касается связей между правительствами и частным сектором в области международного сотрудничества, расширения ее географии и учета различных по величине стран и разным уровнем развития.

Кроме того вышеуказанный проект должен осуществляться в тесном контакте с национальными координационными центрами.

Статья 5. Поручить Постоянному секретариату запрашивать у государств-членов информацию, касающуюся новых финансовых механизмов, для регионального сотрудничества, добиваться получения более обстоятельных докладов в целях продолжения обсуждения этого вопроса на следующем совещании директоров по вопросам технического сотрудничества.

Статья 6. Просить государства-члены изучить предложение, подготовленное Постоянным секретариатом ЛАЭС, в целях разработки общей методики осуществления ТСРС и критериев для ведения переговоров и направить свои комментарии по этому вопросу.

Статья 7. Просить государства-члены, осуществляющие комплексные проекты, направить доклад о ходе осуществления соответствующих проектов в Постоянный секретариат ЛАЭС в целях распространения указанной информации среди других заинтересованных стран.

Статья 8. Внимательно следить за процессом разработки шестого Программного цикла ПРООН и в этом контексте следить за разработкой региональной программы для Латинской Америки и стран Карибского бассейна с целью сохранения общей региональной позиции в отношении таких вопросов.

Статья 9. Рекомендовать Межучрежденческому комитету программы "Конвергенция" продолжать осуществление проектов, увязывая их с национальными производственными секторами. Кроме того, национальные координационные центры должны более часто получать информацию о ходе осуществления этой программы.

Статья 10. Просить Постоянный секретариат подготовить подробный доклад о нынешнем состоянии информационной системы ЛАЭС и на основе этого доклада разработать предложения о региональном проекте, через осуществление которого ряд стран региона будут предоставлять технические и финансовые средства с целью скорейшего введения в действие вышеупомянутой информационной системы.

Статья 11. Подчеркивать важность работы Специальной группы ПРООН по ТСРС, а также технической и финансовой поддержки, которую она предоставляет механизму ТСРС, и продемонстрировать значение укрепления Группы и ее адаптации к новым потребностям развивающихся стран.

Статья 12. Поблагодарить правительство Боливии за организацию девятого совещания директоров по вопросу международного технического сотрудничества и поддержку, способствовавшую успеху этого совещания. Кроме того, отметить ту помощь, которую оказал Постоянный секретариат в работе, проводимой до и в ходе указанного совещания, а также помощь, оказанную Специальной группой ПРООН по ТСРС.

#### РЕШЕНИЕ № 351

#### РЕШЕНИЕ ОБ ОСНОВНЫХ КРИТЕРИЯХ И РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПАХ ДЛЯ ШЕСТОГО ЦИКЛА ПРОГРАММИРОВАНИЯ ПРООН

ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИЙ СОВЕТ,

учитывая следующие резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций:

а) 2688 (XXV) о возможностях системы Организации Объединенных Наций в области развития (консенсус 1970 года) от 11 декабря 1970 года;

б) 44/211 о всеобъемлющем трехгодичном обзоре политики системы Организации Объединенных Наций в области оперативной деятельности в целях развития от 22 декабря 1989 года;

с) 47/199 о трехгодичном обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций от 22 декабря 1992 года;

учитывая следующие решения Совета управляющих ПРООН: 90/34 о пятом цикле программирования и 91/29 о подготовке к пятому циклу программирования,

завершив среднесрочный обзор мероприятий ПРООН в ходе пятого цикла программирования в целом и в странах региона в частности,

принимая во внимание предварительное обсуждение вопроса о выделении ресурсов для шестого цикла программирования в ходе сороковой сессии Совета управляющих ПРООН (1993 год),

подчеркивая важность сохранения прав наших стран как бенефициариев различных осуществляемых программ развития на основе предоставления льгот и самого широкого участия в деятельности системы Организации Объединенных Наций,

сожалея о значительном снижении объема ассигнований в рамках ориентировочных плановых заданий на протяжении нынешнего цикла программирования, которое привело к тому, что при осуществлении национальных и региональных программ стало использоваться лишь 70 процентов от показателя, установленного в ОПЗ,

считая, что с учетом значительного снижения объема взносов стран-доноров, которое сказалось на осуществляемых мероприятиях и программах, необходимо значительно увеличить объем ресурсов, выделяемых на оперативную деятельность в целях развития, на непрерывной, гарантированной и предсказуемой основе в соответствии с увеличивающимися потребностями стран в регионе,

отмечая с озабоченностью основные идеи о будущем ПРООН, которые были высказаны в рамках ряда официальных мероприятий,

памятуя о разделении труда между Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, Экономическим и Социальным Советом (ЭКОСОС) и программами, за которые отвечает Совет, как это предусмотрено в резолюции 48/162 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 20 декабря 1993 года, в которой оговорены конкретные функции Исполнительного совета ПРООН,

поддерживая выводы, принятые на состоявшемся в Ла-Пасе, Боливия, 16-20 мая 1994 года, девятом Совещании директоров из стран Латинской Америки и Карибского бассейна, отвечающих за вопросы международного технического сотрудничества, на котором, несмотря на различия в уровне относительного развития стран в регионе и в приоритетах, установленных каждой из них, была принята единая и основывающаяся на принципах солидарности позиция,

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Статья 1. Вновь подтвердить квалификационные принципы всех развивающихся стран на основе основополагающих характеристик оперативной деятельности системы развития Организации Объединенных Наций, к числу которых, в частности, относятся универсальность, добровольный характер и субсидирование, нейтралитет, многосторонность и наличие потенциала для удовлетворения потребностей развивающихся стран с учетом принципа гибкости, а также то, что оперативные мероприятия системы Организации Объединенных Наций осуществляются в интересах развивающихся стран, по просьбе этих стран и в соответствии с их собственной политикой и приоритетами национального развития;

Статья 2. Подчеркнуть необходимость переосмысления роли ПРООН в нынешних международных условиях с учетом положительного опыта стран Латинской Америки и Карибского бассейна, приобретенного в ходе пятого цикла при осуществлении своих национальных программ и претворения в жизнь на национальном уровне приоритетных пунктов многосторонней повестки дня;

Статья 3. Отметить, что ПРООН играла и продолжает играть важную роль в продвижении и укреплении процесса устойчивого развития, который происходит в регионе. Эта задача потребовала больших жертв со стороны стран Латинской Америки и Карибского бассейна, так как для поддержки усилий по структурной перестройке производственных секторов, содействия децентрализации и модернизации государства, укрепления демократического процесса и уменьшения по-прежнему существующего социального неравенства и несправедливости требуется более существенная помощь;

Статья 4. Заявить, что концепция превентивного развития и стратегия в области устойчивого развития людских ресурсов не могут исключать другие мероприятия, которые страны решают осуществить на национальном, субрегиональном, региональном или межрегиональном уровнях в соответствии с принципами, упомянутыми в пункте 1 настоящего решения;

Статья 5. Вновь заявить, что параметры, применяемые в деятельности ПРООН, не должны противопоставлять вопрос о выделении ресурсов для решения социальных проблем вопросу о выделении достаточных ресурсов на производственную деятельность в интересах повышения экономической и технической конкурентоспособности развивающихся стран. Это требует поиска более подходящей модели и должно рассматриваться в качестве одной из основных задач ПРООН;

Статья 6. Подчеркнуть важность параллельных взносов для пятого цикла (по сравнению с предыдущими взносами) для участия в покрытии финансовых расходов и взносов правительств наличными, что в случае со странами Латинской Америки и Карибского бассейна на период 1992-1996 годов заключается в утверждении бюджетов в размере, эквивалентном 88,2 процента от общего объема ассигнований в регионе, в дополнение к 11,8 процента, предусмотренным по ОПЗ. Это ассигнование внебюджетных средств позволило в девять раз увеличить объем сотрудничества по сравнению с тем, как если бы оно осуществлялось только за счет использования добровольных взносов. Эти мероприятия укрепили ПРООН в целом, а также непосредственно страны-бенефициарии и, в свою очередь, способствовали финансированию других отделений ПРООН;

Статья 7. Вновь подтвердить общий принцип, определяющий существующие в настоящее время юридические рамки мероприятий ПРООН, в соответствии с которым национальное программирование должно основываться на приоритетах национального развития стран и на оперативных моделях осуществления согласованных этими странами проектов, особенно тех из них, в рамках которых основное внимание уделяется техническому и экономическому сотрудничеству между развивающимися странами;

Статья 8. Предложить с этой целью использовать связи ТСРС для содействия осуществлению инициатив на основе заинтересованности и приоритетов стран и расширить их участие в процессе использования и распоряжения этими ресурсами. Кроме того, это будет служить для участников побудительным мотивом к предоставлению взносов в целях совместного покрытия расходов в интересах увеличения ресурсов, выделяемых для региональных программ;

Статья 9. Выразить заинтересованность в том, чтобы Специальная группа по вопросам ТСРС увеличила свою поддержку мероприятий стран региона по горизонтальному сотрудничеству, и одновременно заявить, что эта Группа вновь должна взять на себя роль координатора по этим вопросам и выполнять ее посредством поддержания на непрерывной основе постоянных контактов со странами;

Статья 10. Подчеркнуть чрезвычайную важность того, чтобы отделения на местах обеспечивали эффективную поддержку национального исполнения и особенно программ и проектов, осуществляемых на национальном уровне, а также необходимость анализа использования регионального ОПЗ в целях его распространения на представляющие интерес для этих стран мероприятия, согласованные ими;

Статья 11. Отметить, что в последние годы происходит уменьшение объема регионального ОПЗ и что страны и их региональные и субрегиональные организации сталкиваются со все большими трудностями в связи с его комплексным использованием в представляющих для них интерес мероприятиях;

Статья 12. Что касается региональных программ, то особое внимание следует уделять необходимости того, чтобы страны, при помощи местных отделений, более активно участвовали во всех стадиях проектного цикла (идентификация, разработка, формулировка, контроль и оценка) и рассмотрели вопрос об использовании регионального ОПЗ, с тем чтобы включить его в представляющие для стран интерес мероприятия, согласованные ими;

Статья 13. Отметить целесообразность изучения дополнительных методологий, отличающихся от методологий, связанных с использованием понятия ВВП в расчете на душу населения (исчисляемого как на основе валютного курса, так и на основе внутренней покупательной способности), признавая, что для решения проблем развития и устранения структурных препятствий на пути экономического роста необходимы конкретные стратегии, основывающиеся на анализе каждого отдельно взятого случая;

Статья 14. Рассмотреть вопрос о постепенном переходе в другую категорию стран, в соответствии с которым они по-прежнему будут участвовать в сотрудничестве, а также содействовать укреплению региональных отношений при помощи механизмов и трехсторонних моделей ТСРС. В соответствии с этим было достигнуто согласие о совместной работе по подготовке дополнительных конкретных предложений о методологиях, как указывалось выше.

РЕШЕНИЕ № 352

ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ПОСТОЯННОГО СЕКРЕТАРИАТА

ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИЙ СОВЕТ,

РАССМОТРЕВ:

Статью 15.5 и статью 31.7 Панамской конвенции;  
Финансовые ведомости Постоянного секретариата по состоянию на 31 декабря 1993 года;

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Статья 1. Утвердить финансовые ведомости Постоянного секретариата за финансовый год с 1 января по 31 декабря 1993 года и соответствующий доклад ревизоров.

РЕШЕНИЕ № 353

ОТБОР РЕВИЗОРОВ

ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИЙ СОВЕТ,

РАССМОТРЕВ:

Статью 34 Правил Постоянного секретариата и предложения о предоставлении аудиторских услуг, полученные Постоянным секретариатом;

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Статья 1. Поручить "БЕРМУДЕС КАСТРО и Ко. ЛИМИТАДА", аудиторской конторе из государства-члена Эквадора, провести ревизию финансовых ведомостей Постоянного секретариата за финансовый год с 1 января по 31 декабря 1994 года с учетом правил, регулирующих деятельность Системы.

РЕШЕНИЕ № 354

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1995 ГОД

ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИЙ СОВЕТ

РАССМОТРЕВ:

Статью 15.5, статью 31.6 и статью 36 Панамской конвенции и следующие решения Латиноамериканского совета: 110, статьи 3 и 5; 142, статья 3; 177, статья 6; 218, статьи 23 и 24; 244; 326, статья 5; 340; 342, статья 2;

## ВВИДУ ТОГО, ЧТО:

Постоянному секретариату должны быть предоставлены достаточные средства, необходимые для выполнения возложенных на него функций в соответствии с Панамской конвенцией и реализации Программы работы, принятой Латиноамериканским советом;

## ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Статья 1. Утвердить бюджет в размере 3 900 000 долл. США на финансовый год с 1 января по 31 декабря 1995 года с разбивкой ассигнований по следующим категориям:

КАТЕГОРИИ:	В долл. США
I. ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИЙ СОВЕТ	173 000
II. ПОСТОЯННЫЙ СЕКРЕТАРИАТ	
1. Международные сотрудники	1 790 000
2. Местные сотрудники	1 005 000
3. Консультанты, совещания и услуги по контрактам	408 000
4. Служебные командировки	152 000
5. Общие административные расходы	372 000
ВСЕГО	3 900 000

Статья 2. Государства-члены будут финансировать бюджет на 1995 год в соответствии с действующей в настоящее время системой квот.

ПРОЦЕНТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНЫ	УСТАНОВЛЕННАЯ КВОТА 1995 год (в долл. США)
36,90	ГРУППА I	1 439 100
12,30	Аргентина	479 700
12,30	Бразилия	479 700
12,30	Мексика	479 700
34,45	ГРУППА II	1 343 550
6,89	Колумбия	268 710
6,89	Куба	268 710
6,89	Чили	268 710
6,89	Перу	268 710
6,89	Венесуэла	268 710
16,59	ГРУППА III	647 010

1,185	Боливия	46 215
1,185	Коста-Рика	46 215
1,185	Эквадор	46 215
1,185	Сальвадор	46 215
1,185	Гватемала	46 215
1,185	Гондурас	46 215
1,185	Ямайка	46 215
1,185	Никарагуа	46 215
1,185	Панама	46 215
1,185	Парагвай	46 215
1,185	Доминиканская Республика	46 215
1,185	Суринам	46 215
1,185	Тринидад и Тобаго	46 215
1,185	Уругвай	46 215
1,85	ГРУППА IV	72 150
0,37	Барбадос	14 430
0,37	Белиз	14 430
0,37	Гренада	14 430
0,37	Гайана	14 430
0,37	Гаити	14 430
10,21	ПРИНИМАЮЩАЯ СТРАНА	398 190
10,21	Венесуэла	398 190
	ОБЩИЙ ОБЪЕМ КВОТ	3 900 000

Статья 3. Напомнить государствам-членам о необходимости срочно выплатить свои взносы в срок и в полном объеме и, когда возможно, до установленной даты.

Статья 4. Настоятельно призвать государства-члены погасить свою задолженность по бюджетным отчислениям за предыдущие годы к 31 декабря 1994 года, с тем чтобы Постоянный секретариат получил необходимые средства для быстрого погашения своей задолженности по контрактам.

РЕШЕНИЕ № 355

ПОДДЕРЖКА ЦЕНТРАЛЬНОАМЕРИКАНСКОГО ПРОЕКТА СОЗДАНИЯ СОЮЗА ЗА  
ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИЙ СОВЕТ,

ВВИДУ ТОГО, ЧТО:

Процессы региональной и субрегиональной интеграции и сотрудничества как один из механизмов укрепления демократии и экономического и социального развития наших стран имеют важное значение;

эти процессы эффективно содействуют достижению более тесной интеграции экономик региона в общемировой контекст, что, в свою очередь, обеспечивает развитие внутрирегиональной и международной торговли;

РАССМОТРЕВ:

положительные для центральноамериканского субрегиона результаты совещания президентов стран Центральной Америки, состоявшегося в городе Тегусигальпе, Гондурас, 24 мая, на котором рассматривался вопрос о создании широкой основы для сотрудничества в целях создания "Союза за обеспечение устойчивого развития";

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Единственная статья. Поддержать создание Центральноамериканского союза за обеспечение устойчивого развития, основная цель которого заключается в осуществлении комплексной программы борьбы с нищетой, укрепления демократии, содействия социальному развитию, стимулирования роста экономики и охраны окружающей среды в качестве средства обеспечения благосостояния, мира и безопасности нынешнего и будущих поколений.

РЕШЕНИЕ № 356

НЕОБХОДИМОСТЬ ПРЕКРАЩЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ, ТОРГОВОЙ И  
ФИНАНСОВОЙ  
БЛОКАДЫ, ВВЕДЕННОЙ В ОТНОШЕНИИ КУБЫ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ  
СОЕДИНЕННЫХ  
ШТАТОВ АМЕРИКИ

ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИЙ СОВЕТ,

РАССМОТРЕВ:

Пункты a и b статьи 3, статью 4 и пункты 1.1 и 4 статьи 5 Панамской конвенции;

решение № 112 о "введении принудительных экономических мер";

резолюции 47/19 и 48/16 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ:

Необходимость вновь подтвердить такие принципы, как суверенное равенство государств, невмешательство во внутренние дела и свобода международной торговли и судоходства, закрепленные в многочисленных международно-правовых документах;

то, что свобода торговли является одним из факторов, содействующих экономическому развитию и росту благосостояния народов;

полезность укрепления торговых отношений в западном полушарии в соответствии с принципом свободы торговли и судоходства;

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Единственная статья. Отвергнуть применение односторонних мер, которые затрагивают свободное развитие международной торговли и противоречат принципам международного права; соответственно призвать к отмене экономического, торгового и финансового эмбарго, введенного в отношении Кубы, и заявить о своей поддержке резолюции 48/16 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой содержится требование об отмене односторонних мер, не совместимых с международными экономическими и политическими реалиями.

РЕШЕНИЕ № 357

ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПОСТОЯННОГО СЕКРЕТАРЯ

ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИЙ СОВЕТ,

РАССМОТРЕВ:

статью 15 (2) и статью 28 Панамской конвенции,

ВВИДУ ТОГО, ЧТО:

должен быть выбран новый заместитель Постоянного секретаря, которому надлежит приступить к выполнению своих обязанностей 23 ноября 1994 года,

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Единственная статья. Избрать путем аккламации г-на Луиса Алберто Родригеса заместителем Постоянного секретаря.

Срок полномочий, упоминаемый в статье 28 Панамской конвенции, начинается 23 ноября 1994 года.

РЕШЕНИЕ № 358

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ЗАМЕСТИТЕЛЮ ПОСТОЯННОГО СЕКРЕТАРЯ  
ПОСЛУ НОЭЛЮ ГОРДОНУ СИНКЛЭРУ

ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИЙ СОВЕТ,

РАССМОТРЕВ:

решение № 313 Латиноамериканского совета, в соответствии с которым Посол Ноэл Гордон Синклэр был избран путем аккламации заместителем Постоянного секретаря Латиноамериканской экономической системы;

ВВИДУ ТОГО, ЧТО:

Посол Ноэл Гордон Синклэр, заместитель Постоянного секретаря Латиноамериканской экономической системы, выполнял на протяжении четырех лет пребывания в должности важные задачи;

это - последнее заседание Латиноамериканского совета, в работе которого Посол Синклэр участвует в качестве заместителя Постоянного секретаря, поскольку срок его полномочий истекает 23 ноября 1994 года;

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Единственная статья. Выразить свою признательность Послу Ноэлю Гордону Синклэру за его выдающуюся деятельность в качестве заместителя Постоянного секретаря Латиноамериканской экономической системы, а также благодарность за его усилия в интересах обеспечения единства, интеграции и развития латиноамериканских и карибских стран.

РЕШЕНИЕ № 359

ПРОДЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ РЕШЕНИЙ 12, 89, 235, 260, 286, 323 И 349  
О НАЗНАЧЕНИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ НА СОВЕЩАНИЯХ  
ЛАТИНОАМЕРИКАНСКОГО  
СОВЕТА

ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИЙ СОВЕТ,

РАССМОТРЕВ:

статью 47 Правил Латиноамериканского совета;

решения № 12, 89, 235, 260, 286, 323 и 349 Латиноамериканского совета;

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Единственная статья. Продлить действие решений № 12, 89, 235, 260, 286, 323 и 349, с тем чтобы просить Постоянный секретариат предложить следующей международной организации назначить наблюдателей на совещаниях Латиноамериканского совета при том понимании, что пункты соответствующей повестки дня имеют непосредственное отношение к целям и функциям этой организации:

Центральноамериканский парламент.

Д. ЗАЯВЛЕНИЯ

ЗАЯВЛЕНИЕ АССОЦИАЦИИ КАРИБСКИХ ГОСУДАРСТВ

ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИЙ СОВЕТ

с удовлетворением отмечает прогресс в сфере создания Ассоциации карибских государств.

Считает, что эта инициатива обеспечивает участвующим государствам более широкое экономическое пространство для сотрудничества в ряде областей, представляющих взаимный интерес. В этот исторический момент усиливающейся взаимозависимости, глобализации расширяющегося экономического пространства и консолидации рынков она также представляет собой еще один шаг государств Латинской Америки и Карибского бассейна в направлении слияния интеграционных процессов в регионе. Учитывая важную роль, которую Постоянный секретариат играет на техническом уровне, а также в вопросах материально-технического обеспечения при подготовке к началу деятельности Ассоциации, Совет обязуется в полной мере предоставлять поддержку ЛАЭС в связи со всеми усилиями по обеспечению ее создания и функционирования.

ЗАЯВЛЕНИЕ

ВЫРАЖЕНИЕ СОБОЛЕЗНОВАНИЯ ПО СЛУЧАЮ СМЕРТИ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА  
ПОСЛА ХОРХЕ ЛУИСА ОРДОНЕСА

ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИЙ СОВЕТ

выражает чувство глубокой скорби в связи с кончиной в среду, 1 июня 1994 года, Его Превосходительства Посла Хорхе Луиса Ордонеса, бывшего Генерального секретаря Латиноамериканской ассоциации интеграции (ЛАИ) и активного сторонника интеграции в Латинской Америке и Карибском бассейне; Совет постановляет также направить это заявление Правительству Колумбии через его дипломатическое представительство в Мексике.

Передает свои глубокие соболезнования семье многоуважаемого г-на Ордонеса и Республике Колумбии.

-----